

Notes on Contributors

Hong Jiang is Senior Lecturer at the Department of Translation, The Chinese University of Hong Kong. Her main area of interest and expertise is conference interpreting and interpreter training. She has taught interpreting at various universities and institutions. She also has extensive experience working as a professional interpreter. She holds a Masters of Advanced Studies (MAS) for Interpreter Trainers and is a member of the International Association of Conference Interpreters (AIIC).

Ruselle Meade is a lecturer in Japanese studies at Cardiff University (UK). She researches the history of scientific and technical translation in modern Japan, with a focus on the Meiji period.

Robert Moore is a PhD candidate at the University of Oregon whose research focuses on the formal exchanges between French and Chinese literati during the second half of the nineteenth century and beginning of the twentieth. He is a long-time student of Chinese language and culture, having lived in China for ten years and completed a master's degree in Contemporary Chinese Literature at Nankai University in Tianjin in 2012.

Aragorn Quinn is Assistant Professor at the University of Wisconsin-Milwaukee. His research interests are in translation and performance in modern Japan. His current project tracks political performances of and about the Freedom and People's Rights Movement from 1868 till World War II.

Huiwen Shi is a PhD candidate at the School of English, the University of Hong Kong, working on contemporary poetry and poetics. During her current studies, she has delivered research papers at National University of Ireland (2014) and Harvard University (2016). In summer 2015, she was also awarded a full scholarship to attend the School of Criticism and Theory's intensive course at Cornell University. Huiwen also holds an MA in Chinese literature, as her ambition is to become a bilingual and bicultural educator and writer. She writes theater and book reviews, translates and writes poems in her spare time.

Lei Tao is a lecturer from the Department of Chinese Language and Literature at Fudan University. He got his PhD degree in Comparative Literature at Fudan. He has published several academic papers in *Chinese Culture*, *Fudan Journal*, *Journal of East China Normal University* and other academic publications. He is also one of the translators of the Chinese version of *Gate of Darkness: Studies on the Leftist Literary Movement* by Tsi-An Hsia. His research focuses on Chinese translation history.

Zhongli Yu holds MSc in Translation Studies (Edinburgh) and PhD in Translation and Intercultural Studies (Manchester). She is at present an assistant professor in Translation Studies at the University of Nottingham Ningbo China. Her present research interests include gender and translation, feminist translation, translation of women's writing, translation of museum texts, interpreting in war settings, and translation education. Her recent publications include "Translation as Adaptation and Selection: A Feminist Case" (*Perspectives* 25(1), 2017), "Media, Narrative, and Chinese Interpreters for the Japanese Forces: With Xia Wenyun as an Example" (*Translation Horizon* 1, 2016), and *Translating Feminism in China: Gender, Sexuality and Censorship* (Routledge, 2015).

Qiang Zhang is a lecturer from the Department of Translation at Nankai University, Tianjin, China. He got his PhD degree from the Department of Asian and International Studies at City University of Hong Kong, and MA and BA of English literature at Beijing Language and Culture University. His research focuses on the comparative study of modern English and Chinese poetry, and literary translation. He currently teaches Introduction of Western Civilization, Chinese Literature, Computer-aided Translation, and Selected Readings of English Literature at Nankai University. He has been working on a project "The Image of Tianjin in English Literature from Late Qing to Republican China" sponsored by the Tianjin Institute of Social Science.